



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

22nd February 2026

二零二六年二月二十二日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	2 Timothy 提摩太後書 3:1-4:4
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Mandarin Retreat 國語堂退修會	
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	2 Timothy 提摩太後書 3:1-4:4
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	2 Timothy 提摩太後書 3:1-4:4
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	2 Timothy 提摩太後書 3:1-4:4

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
Pastors 教牧：	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au
	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au
	Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au
Session Clerk 書記：	Elder Bernard Wong 王春毅長老	0411 264 000 Session@cpc.org.au
Appointed Organist 風琴：	Mr. Eric Chia 謝傑平	0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址 Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話 +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間 Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



What could be so happy about a New Year? Chinese New Year has begun and with it the festivities of the season have finally arrived. Families are being reunited, and people of all ages are enjoying the gestures and gifts that come with this season like so many others we will celebrate. Our Saviour was born into a culture of many festivals that celebrated God, family and the good things of this earth i.e. food. In fact, many of the biblical festivals pointed people to God, his works and also his future promises of blessing in his Heavenly Kingdom (Mt 26:29, Mk 14:25, Lk 22:18 cf Mt 22:1-14; Rev 19:7).

But when we celebrate festivals like Chinese New Year, what could be so happy about the year ahead? Or should we dare to believe this year will be more prosperous than the last one? When we really think about it this year it will probably have the same or similar trials, struggles, pains and things which are part of the present reality. How should Christians celebrate the new year to come? The New Testament interestingly does not prescribe festivals, nor does God's Word restrict the practice of them. So how should we approach this season? Blessing is good, food is good and more importantly we can use the time to rejoice in the Lord through worship and prayer by thanking God for his provisions.

The Apostle promotes this way of thinking in his final words to the Philippians (Phil 4:4-20). Paul points out the general overview of life in this world under God's providential hand. He employs churches to rejoice and pray to the Lord in all seasons and give thanks for his provisions regardless of our expectations e.g. his personal contentment (Phil 4:11-13). The mindset of Paul is whatever is honourable, just, pure, lovely, commendable or praiseworthy then think about such things (Phil 4:8-9). If we consider then God's word to shape both our perspective and practice of Chinese New Year, then we will be able to be thankful to God for many things. Now, despite what is, and what is to come this means we can find a peace that surpasses all understanding in the present and rejoice in sharing the same mindset with our brothers and sisters in Christ. So, we need not see this festive season without a Christian perspective. Festivals come and go but with a spiritual outlook we can perceive our true blessing in God alone for there is a time for everything under the sun.

Therefore, let's use this festive time to have our minds future orientated to the greatest heavenly festival that is yet to come. However, in the meantime, as we lift up our cups and give thanks, and share in meals with our family and friends remember to do it all for the Glory of God.

新年究竟有什麼值得歡喜的呢？農曆新年已經開始，隨之而來的是終於到來的節慶氣氛。家人得以團聚，男女老少一同享受這個季節所帶來的各樣心意與禮物，正如我們所慶祝的許多其他節期一樣。我們的救主降生在一個充滿節期的文化中，那些節期慶祝神、家庭，以及這地上一切美好的事物，例如飲食。事實上，許多聖經中的節期都指向神、祂的作為，以及祂在天國中將要賜下的福分與應許（太 26:29，可 14:25，路 22:18；參太 22:1-14；啟 19:7）。

然而，當我們慶祝像農曆新年這樣的節期時，對於前面的一年，究竟有什麼值得歡喜的呢？我們是否應該大膽相信今年會比去年更加興盛？若我們仔細思考，其實今年很可能仍會有相同或類似的試煉、掙扎、痛苦，以及屬於現實生活的一切。那麼，基督徒應當如何迎接即將到來的新一年呢？有趣的是，新約並沒有規定節期，神的話語也沒有禁止人們過節。那我們應當如何面對這個季節？福分是美好的，飲食是美好的，更重要的是，我們可以藉著敬拜與禱告，在這段時間裡因著神而喜樂，感謝神所賜的一切供應。

使徒保羅在寫給腓立比人的書信結尾中（腓 4:4-20）提倡了這樣的思想。保羅指出，在神主權的眷顧之下，世上人生的一個整體圖像。他勸勉眾教會在各樣的時候都要喜樂、禱告，並且不論是否如我們所願，都要為神的供應獻上感謝，例如他自己所學到的知足（腓 4:11-13）。保羅的心態是：凡是真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的、有美名的，若有什麼德行，若有什麼稱讚，這些事你們都要思念（腓 4:8-9）。若我們讓神的話語塑造我們對農曆新年的眼光與實踐，我們就能為許多事情向神獻上感謝。如此，不論當下如何，也不論未來如何，我們都能在現今得著那出人意外的平安，並且與在基督裡的弟兄姊妹一同分享同樣的心思意念而喜樂。因此，我們不必在沒有基督徒視角的情況下看待這個節慶季節。節期來來去去，但若有屬靈的眼光，我們就能看見真正的福分唯獨在於神，因為凡事都有定期，天下萬務都有定時。

所以，讓我們善用這個節慶時光，使我們的心思指向將來那尚未來到、最盛大的天上筵席。然而，在此期間，當我們舉杯感恩，與家人朋友一同分享筵席時，記得一切都要為榮耀神而行。

English Worship Service

9:00am

Speaker Pastor Steaven Cheung **Chairperson** Tim Campbell

Romans 11:33-36

CALL TO WORSHIP

Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God!
How unsearchable his judgments, and his paths beyond tracing
out! "Who has known the mind of the Lord? Or who has been his
counselor?" "Who has ever given to God, that God should repay
them?" For from him and through him and for him are all things.
To him be the glory forever! Amen.

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONG

SCRIPTURE READING

Hosea 14

Janet Lee

CHILDREN'S TALK

Helena Leung

SPOTLIGHT

Missions Budget

Silas Chan

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Charles Uen

SCRIPTURE READING

2 Timothy 3:1-9

Janet Lee

SERMON

**"Godliness In Form, But
Deniers of His Power"**

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Pastor Thomas Lei

Chairperson: Tim Campbell

Reader: Jessie Lowe

Children's Talk: Johnny Tse

Scripture: 2 Timothy 4:5-22

國語堂退修會

Mandarin Retreat

講員： 方豪牧師
主題： 「重新得力、生命更新」

時間： 2026年2月21日上午九時
經文： 馬太福音 11:28-30
證道： 「到我這裡來」

時間： 2026年2月21日下午一時
經文： 馬太福音 15:1-5
證道： 「常在我裡面」

時間： 2026年2月22日上午九時主日崇拜
經文： 使徒行傳 9:1-30
證道： 「成為我所揀選的器皿」

下主日：

講員： 王琰傳道 **讀經：** 曾恩容
主席： 鄒鵬長老 **司琴：** 楊柔卉
經文： 提摩太後書 4:5-22 **詩歌：** 173首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜 Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 陳靈光牧師
主席： 謝朗曦

司琴： 劉月霞

序 樂

宣 召

羅馬書 11:33-36

禱 告

讚美詩

生命之道極奇

139 首

宣 訊

Helena Leung

敬拜讚美

全因基督
復興我

敬拜隊

讀 經

提摩太後書 3:1-4:4

證 道

「墮落世代中謹守聖潔」

回應奉獻

主啊, 容我與你同行

329 首

家事分享

分 享

宣教預算

陳思賢

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日:

講員： 蔡小麗傳道
主席： 待定

司琴： 劉月霞
經文： 提摩太後書 4:5-22

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Rev Chris Chan	講員：	陳靈光牧師
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Pianist:	Jandy Cheung	司琴：	劉月霞
PROCESSION		著往	
SILENT MEDITATION		默禱	
INTROIT		始禮頌	
CALL TO WORSHIP	Romans 11:33-36	宜召	羅馬書 11:33-36
HYMN OF PRAISE	No.22 "Great Is Thy Faithfulness"	唱詩	22 首 「你信實何廣大」
OPENING PRAYER		禱告	
READING	2 Timothy 3:1-5	讀經	提摩太後書 3:1-5
INTERCESSORY PRAYER		牧禱	
CHURCH NEWS		家事分享	
OFFERTORY	No.196 "Just As I Am, Without One Plea"	奉獻	196 首 「照我本相」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三一頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	2 Timothy 3:12-4:4 Gary Wong-See, Peter Leung	讀經	提摩太後書 3:12-4:4 黃加立、梁緯浩
SERMON	"Maintain Holiness in a Fallen World"	證道	「墮落世代中謹守聖潔」
HYMN OF RESPONSE	No. 382 "Jesus Loves Me"	唱詩	382 首 「耶穌愛我」
BENEDICTION		祝福	
POSTLUDE		殿樂	

Next Week 下主日:

Speaker:	Pastor Dorothy Choi	講員：	蔡小麗傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Angel Lu	風琴：	盧安如
Scripture:	2 Timothy 4:5-22	經文：	提摩太後書 4:5-22

Church News

Happy Chinese New Year

Holy Communion and Missionary Giving next Sunday at the 9am English, 12pm English/ Cantonese and 4pm English Services Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

Combined Prayer Meeting will be held online on Wednesday 4/3 at 8-9:30pm. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

Annual Congregational Meeting (ACM) will be held on 29/3. We encourage all members to attend. The meeting will be conducted both physically & by Zoom meeting. Services that day are arranged as below:
9am Family English Service (Auditorium)
9am Mandarin Service (Worship Centre)
10.30am ACM (Auditorium)
11.30am English/Cantonese Service (Auditorium)

PCNSW (Presbyterian Church of NSW) safety session

Topic: Managing a Hostile Visitor
Presenter: Hazel Nisbet and content from NSW Police, with discussion of next steps in workplaces and places of worship.
Time: 1pm and repeated at 7pm Thursday 26 Feb
Link:
<https://us02web.zoom.us/j/84964186489?pwd=L2l4ajdQc2huMwVhZDRqbK1RM2pndz09>

All welcome. It is for anyone interested in improving safety of members and visitors.

Renovation Project Delay Due to outstanding items that need to be resolved, the box gutter and painting refurbishment project has been delayed. The start date, originally planned for mid-February, is now expected to be around early March. We will keep the congregation updated.

Sermon Reflection

2 Timothy 3:1-4:4

1. The last days refer to the period between Christ's ascension and His second coming, which includes the present age. Paul describes this time as "perilous days." Do you sense this in your daily life? Or do you feel that things are quite normal, with nothing seriously wrong?
2. In what ways has society/the world declined? Do you think Christians and the church have been affected by this social trend? If so, how?
3. What basic strategies do Christians have to protect themselves and others from being corrupted by these downward trends?

Online Prayer Meeting for Missionaries will be held on Wednesday 25/2 starting at 8pm. Our guests will be Jason & Hiwin Tam from Taiwan. Come and pray together for the gospel work in Taiwan. Please contact Missionary Committee members for access.

Thailand Short Term Mission Sharing Thank you for walking alongside our Mission Team through your prayers and generous support, both before and during our January 2026 mission. Come and hear how God has been at work through stories and reflections from the team.

1 March 1:30-3:30 pm
Cantonese Sharing – Worship Centre
29 March 12:30-1:30 pm
English Sharing – Fellowship Hall (After ACM)

English Congregation Small Groups. When Jesus wanted to change the world, he started with a small group. Small groups connect on Sunday and Fortnightly during the week. We gather as a covenant community to have, fellowship, invite others, praise God and grow together in the word. Please scan the QR Code so we can connect you to a Small Group.



12pm worship service fellowship Luncheon on Sunday 1st March in Room 105, please RSVP to George Fong if you would like to join us.

Lunch Committee would like to better serve the congregation by responding to our lunchtime needs. With prior notice, we can adjust (increase or reduce) the number of church lunches prepared.

If the program of your fellowship or group may affect lunch numbers — such as being away at camp or having extra people for a special function — we would be grateful if you could let Pastor Wai Leung or Pastor Dorothy know by Tuesday of that week. They are the main contacts while we prayerfully wait for a new convenor.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Vernon & Rennie Wong-See, Meredith Tsai, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, God may comfort, heal and remind them that they are not alone, for the Lord is with them, carrying them through every challenge.

		YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 132,833	\$ 216,000
	CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 39,991	\$ 43,077
	Box gutter and repainting project (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 87

Last Sunday's Physical Attendance: 537

Today's Flowers in Auditorium: Anne Wong

家事分享

農曆新年快樂

聖餐暨差傳奉獻 將於下主日上午九時英語、下午十二時英粵語及下午四時英語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。

教會聯合祈禱會 將於4/3(週三)晚上8-9:30在網上舉行。Zoom視像連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

會友大會 將於29/3上午十時半在正堂舉行，鼓勵所有會友參加。會議將用實體和Zoom同時進行。當日崇拜時間如下：

- 上午九時國語崇拜(敬拜中心)；
- 上午九時英語崇拜(正堂)；
- 上午十時半會友大會(正堂)；
- 上午十一時半英、粵語崇拜(正堂)

康恩關懷中心 Surry Hills 支持小組聚會

日期：7/3/2026 星期六

時間：上午10:00-中午12:30

地點：教會敬拜中心

主題：足部健康法

講員：Janet 利笑媚

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者請與Bonnie報名

聯絡電話0423 080 618

教會午膳委員會 盼望能更好地回應會眾的午餐需要。若有預先通知，我們便可按實際情況調整(增加或減少)預備的午餐數量。若你的團契或小組的聚會安排會影響午餐人數，例如外出營會，或因特別活動而有較多人參與，請在該週的星期二前通知偉良傳道或小麗傳道。在禱告等候新負集人期間，他們為主要聯絡人。

講道反思

提摩太後書 3:1-4:4

- 末世是指基督升天到第二次來臨之間的時間，包括我們現在的時代。保羅形容‘這段時間是危險的日子。你在日常生活中有否感覺到呢？還是你覺得很正常，沒有嚴重不妥的地方？
- 社會/世界怎樣墮落？你認為基督徒和教會有否/怎樣受到這種社會趨勢的影響？
- 基督徒有什麼基本策略去保護自己同其他人不受墮落的趨勢污染呢？

宣教士線上禱告會 將於2月25日(星期三)晚上8時舉行。我們的特別來賓是來自台灣的譚健生牧師和李凱韻師母。誠邀大家一同參與禱告，為台灣的福音事工同心代求。如需參加連結，請聯絡宣教委員會成員。

泰國短宣分享 感謝大家在我們2026年1月泰國短宣前後，以禱告和慷慨的支持與短宣隊同行。誠邀你來聆聽短宣隊分享神如何在當中作工的故事與反思。

3月1日 1:30 - 3:30 pm

粵語分享 - 敬拜中心

3月29日 12:30 - 1:30 pm

英語分享 - 416室(會友大會後)

PCNSW (Presbyterian Church of NSW) 安全培訓講座

主題：應對具敵意的訪客 (Managing a Hostile Visitor)

講員：Hazel Nisbet (內容來自新南威爾斯州警方)，並將討論在工作場所及敬拜場所的後續行動

時間：2月26日(星期四)下午1時；晚上7時(重播)

形式：線上 (Zoom)

連結：

<https://us02web.zoom.us/j/84964186489?pwd=L2l4ajdQc2huMWVhZDRqbklRM2pndz09>

歡迎所有人參加。

本講座適合任何希望提升教會會眾與訪客安全意識與應對能力的人士。

裝修工程延期通告

由於仍有若干事項需要處理，天溝及油漆翻新工程將會延期進行。原定於二月中旬開始的工程，現預計將延至三月初左右展開。我們會繼續向會眾提供最新消息。

英粵語崇拜會友 將於下主日3月1日中午12時崇拜後在105室舉行團契午餐，誠邀參加。如欲出席，請向方潤麟長老回覆報名。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：黃啟樂、黃太 (Rennie Wong-See)、蔡師母 (Meredith Tsai)、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。

	年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻 經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 132,833	\$ 216,000
宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 39,991	\$ 43,077
集水槽及油漆修繕工程 (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 87

上主日出席人數: 537

今日正堂花卉: Anne Wong